

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine o naučnoj i tehnološkoj saradnji, potpisan 7. aprila 2009. godine u Peking, u originalu na srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine o naučnoj i tehnološkoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

**Sporazum između
Vlade Republike Srbije**

i

**Vlade Narodne Republike Kine
o naučnoj i tehnološkoj saradnji**

Vlada Republike Srbije i Vlada Narodne Republike Kine (u daljem tekstu: strane ugovornice),

rešene da jačaju bilateralne prijateljske odnose, da podstiču i unapređuju naučnu i tehnološku saradnju između dve zemlje,

prepoznajući potrebu da razviju nauku i tehnologiju, kao i njen značaj za privredni razvoj,

saglasile su se o sledećem:

Član 1.

Strane ugovornice će, u duhu prijateljske saradnje koja počiva na principima uzajamnog poštovanja suvereniteta, nezavisnosti, nemešanja u unutrašnje poslove, jednakosti i obostrane koristi, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, jačati i produbljivati naučnu i tehnološku saradnju, u cilju bržeg ekonomskog razvoja i značajnijeg povezivanja naučne i tehnološke saradnje sa ekonomskom i trgovinskom saradnjom.

Član 2.

U skladu sa potrebama i mogućnostima obe zemlje, strane ugovornice su se saglasile da će nastojati da razvijaju sledeće oblike naučne i tehnološke saradnje:

- 1) razmena naučnika i stručnjaka u cilju prenošenja znanja, razmene iskustava i održavanja predavanja;
- 2) uzajamno upućivanje naučnika i drugih stručnjaka radi upoznavanja sa naučnim, tehnološkim i proizvodnim dostignućima;
- 3) razmena naučnih i tehnoloških informacija, literature, materijala, uzoraka, opreme, semena, sadnica itd;
- 4) organizovanje zajedničkih konferencija, seminara, obuka, izložbi i dr;
- 5) zajednička istraživanja i eksperimenti u službi razvoja u okviru projekata od obostranog interesa, kao i razmena ostvarenih rezultata;
- 6) neposredna saradnja između naučnih i tehnoloških instituta dve zemlje;
- 7) drugi oblici naučne i tehnološke saradnje o kojima se strane ugovornice dogovore.

Član 3.

Strane ugovornice će, u cilju sprovođenja ovog sporazuma i unapređenja naučne i tehnološke saradnje između institucija i organizacija dve zemlje, zaključivati periodične programe (protokole) o naučnoj i tehnološkoj saradnji.

Član 4.

Strane ugovornice će zajednički usaglasiti pitanja vezana za troškove koji se odnose na sprovođenje ovog sporazuma i definisati ih kroz posebne aranžmane.

Član 5.

Strane ugovornice će, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima, podsticati i podržavati ostvarivanje dugoročne naučne i tehnološke saradnje između istraživačkih institucija i organizacija dve zemlje.

Član 6.

Sva lica dužna su da poštuju zakone i propise koji su na snazi u zemlji u koju se upućuju na osnovu ovog sporazuma.

Član 7.

Za sprovođenje ovog sporazuma odgovorni su organi dve zemlje koji su zaduženi za međunarodnu naučnu i tehnološku saradnju.

Član 8.

Intelektualna svojina nastala kao rezultat saradnje na bazi ovog sporazuma biće uređena kroz sporazume i ugovore koje zaključe nadležni organi i organizacije zemalja strana ugovornica.

Ni jedna strana ugovornica neće, bez pismene saglasnosti druge strane ugovornice, prenositi trećoj strani naučne i tehnološke materijale i informacije koje su dobijene po osnovu ovog sporazuma.

Član 9.

Strane ugovornice su se saglasile da obrazuju Mešoviti komitet za naučnu i tehnološku saradnju (u daljem tekstu: Mešoviti komitet) koji će biti zadužen za utvrđivanje pravaca i praćenje razvoja naučne i tehnološke saradnje između dve zemlje. Mešoviti komitet biće zadužen za analizu primene Sporazuma, unapređenje, jačanje i razvoj međusobne saradnje sa ciljem određivanja sadržaja i oblika saradnje.

Član 10.

Strane ugovornice mogu da menjaju i dopunjuju ovaj sporazum uz obostranu saglasnost.

Izmene i dopune Sporazuma iz stava 1. ovog člana stupiće na snagu u skladu sa odredbama stava 1. člana 11. ovog sporazuma.

Član 11.

Strane ugovornice će pismeno obavestiti jedna drugu da su ispunjeni neophodni uslovi za stupanje ovog sporazuma na snagu u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom u dve zemlje. Datum stupanja na snagu će biti datum poslednjeg obaveštenja.

Sporazum ostaje na snazi pet godina. Njegova će se važnost automatski produžavati za periode od po pet godina, izuzev ako jedna od strana ugovornica pismeno ne obavesti drugu, najmanje šest meseci pre isteka ovog sporazuma, o svojoj nameri da Sporazum otkaže.

Stupanjem na snagu ovog sporazuma prestaje da važi Sporazum o naučnoj i tehničkoj saradnji između Vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Narodne Republike Kine, koji je potpisan u Peking, 18. oktobra 1995. godine.

Sačinjeno 7. aprila 2009. godine u Pekingu, u po dva originalna primerka, na srpskom, kineskom i engleskom jeziku, pri čemu su sva tri teksta podjednako verodostojna. U slučaju različitog tumačenja, tekst na engleskom jeziku će se smatrati merodavnim.

Za
Vladu Republike Srbije

Božidar Đelić, s.r.

Za
Vladu Narodne Republike Kine

Van Gang, s.r.

Član 3.

O izvršavanju odredaba ovog zakona stara se ministarstvo nadležno za naučnoistraživačku delatnost.

Član 4.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.